

THE CHINESE TIMES
PRINTERS & PUBLISHERS
NO. 1 EAST PENDER STREET
P. O. Box 339 Phone MArine 8941
VANCOUVER 4, B. C., CANADA
CABLE ADDRESS "TAIHONPO"
Authorized as second class mail
Post Office Department, Ottawa.

Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 30/57

| | | | | |
|------|------|------|------|----|
| 國各國中 | 英美德加 | 荷印馬來 | 到派要 | 月每 |
| 毛五元一 | 毛五元一 | 毛五元一 | 五三元一 | 季每 |
| 毛五元四 | 毛五元四 | 毛五元四 | 五零元四 | 年每 |
| 元九 | 元六元八 | 元九 | 毛一元八 | 年每 |
| 元八十一 | 元七十一 | 元八十一 | 元六十六 | 年每 |

報費價目表
(零沽每份七仙)

大公報

The Chinese Times

The Oldest Chinese Daily Newspaper in Canada, Established since 1907.
Subscriber of The Canadian Press, Associated Press, British United Press.
Vancouver 4, B.C. Tuesday JUNE 18 1957 Vol. 19, No. 32 Page 1

毛澤東承認 共產主義之社會中 有矛盾之現狀存在

英京。倫敦十八日美聯社電。中共主席毛澤東。承認在共產主義之社會中。有矛盾之現狀存在。故此毛澤東之理論。與蘇聯之理論有所分歧。蘇聯認為共產主義社會。無矛盾之現狀存在。

今日彼公開。向人民廣播時謂。企圖利用任何之強迫方法去處理此種不和諧之情形。不但無實際之效果。而且會發生危險。

我們不能在政治上。命令廢除宗教。我們亦不能強迫人民不信仰宗教。毛澤東謂。我們不能強迫人民放棄其理想主義。當然我們亦不能強迫人民信仰馬克思主義。故此。若處理此種人民之矛盾相反之情形。我們只能運用民主方式。此種方式係互相討論。互相批評。而非非為一種高壓手段之方法。

△毛再檢討其演講詞

毛澤東。似乎於其太林逝世後。便成為世界共產主義理論之最高權威。否認為蘇共黨書記卡氏之理論。卡氏時常謂。在共產主義之社會中。永無矛盾及領袖與人民間無矛盾存在之事實。

毛澤東之言論係於二月廿七日在中共最高國家會議中發表。即在中央全國代表第十一屆大會中發表。

自此以後。此一萬七千言之文告。便成為共產黨之秘密文件。聞中曾洩露了數言。尤其是數月前。毛澤東曾向中波波友談起見。於波總理高妙如來中共。由波蘭方面透視此少。

而北京廣播謂。今日毛澤東再次檢查其演講辭。並加上若干新點。

△去年中共內部不安

毛澤東承認去年秋季匈牙利之暴動。確實引起了中共內部之不安與騷動。尤其是該等希望中國實行兩個政策。西方之政府。對於人民毫無幫助。

當匈牙利事件發生時。中國內部某種老百姓甚為高興。但等希望中共亦有與匈牙利事件之同等情形發生。數千萬人民曾舉行反對人民政府之遊行。但是此種希望。却被人民認為但等之利益互相違背。故此廣大羣衆。不願輕舉。

第一次。毛澤東很清楚地顯示出。中國若干人民。對於匈牙利暴動事件。表示懷疑。但是此種懷疑。究竟達到某種程度。則無從計算。

△有等要求兩黨政策

因為有些人民對於世界整個局勢。並未清楚之了解。故此有些我們的人民。對於匈牙利之事件。採取了動搖之態度。彼等覺得。在我們的新民主主義社會中。則應承認民主主義之存在。

△民主與自由不能有絕對性

毛澤東將共產主義寫於白紙黑字之上。共產主義之獨裁事實上。應該稱為「中央集權制」。而自由應被視為人民接納領袖之意。民主與自由兩者均不能有絕對性。但等之存在。及發展。係在特別之歷史環境中形成。而我們老百姓。則應認識民主主義之存在。

△現在有兩種社會上之矛盾

毛澤東之演講係由北京電台廣播。而在倫敦收到毛澤東之演講。則有兩種不同之解釋。

我們之國家在過去上並無今日之團結。而且將來更加光明。但是此並非表示。中國無矛盾存在。此種想法係錯誤。因為如此想法。係我們對於現實毫無認識。我們現在面臨兩種社會上之矛盾。一種係我們與敵人之矛盾。一種係人民間之不和。此兩種不和在原則上。係完全不同。

△中共之勞苦大眾間有不和

毛澤東謂。中共之勞苦大眾間之不和。並非一種絕對之行為。而會形成起反共之革命運動。人民間之不和係時常都有存在。但是但等之不和。係隨革命之階段及建設社會主義之情況而定。

我們之政府。係真正代表人民利益之政府。及代表人民與政府間之真正政府。在我們國家中。勞工人民與民族資產之矛盾。係人民間之矛盾。故此階級鬥爭。係屬於人民之鬥爭。

世界簡聞

▲土集兵團在南韓換防
土集兵團。十七日美聯社電。土耳其之集兵團。現在已赴南韓途中。他等之任務。係接管現在南韓服務之五千名土耳其軍隊。聯合國其他國家。已經裁減他等在韓軍隊。但土耳其。仍保持原狀。

▲澳洲發生大旱災消息
布利士班。美聯社電。此間發生大旱災。澳洲之空軍部隊。已派飛機加政府。播撒乾冰於雲層間。以製造人造雨。

▲流行感冒威脅全世界
三藩市。十七日美聯社電。約於兩年前。一些人在香港之難民營患病。各種各式。英籍醫生已知傳染症。但無法制止。該種病現已傳至全球各地。以婆羅洲。印度尼西亞。菲律賓。高棉。巴拿馬。等處為最盛。在東南亞各地。此種流行感冒症。已甚熾盛。但仍未能制止。傳去日本。台灣。及太平洋岸亞洲人各地矣。

▲英吉爾由法回英京
英京。倫敦。路透電。英吉爾爵士。於星期五晚。在法國南部。作三週假期休養後。已返抵此間。與其同行者。有女兒及女婿。

▲同樣之方法。美大理
善考華。則已表明唯有成立有效之裁軍計劃。始能完全禁止該項試驗。

▲日本欲收回對沖繩及琉球羣島之行政。美總統愛華考華。則於日前頒行行政命令。無限期在琉球設立一高級軍事專員和民政行政官。並草擬關於琉球行政之組織法。請國會通過。

▲日本欲將現在日本之若干原日小笠原羣島之居民。送回該等羣島。美海軍部迄今仍以治安之理由。拒絕放寬對該等島嶼之管制。據稱。小笠原已被用為美潛艇和偵察基地。

▲日本與俄國。要求修改美軍駐日之行政協定。雖尚未有要求修改該協定之正式建議提出。但當此美國國會。為美軍吉拉德鼓噪。及全國對於美軍吉拉德將受日本法庭審訊事憤激之際。修改該協定。適足以擴大而非彌補兩國之裂痕。

▲日相與美總統將談美日問題
華盛頓。十八日美聯社電。美官員們稱。日本首相岸信介。與美總統愛華考華。善考華之會談。料不能解決美日間任何特定問題。只能有助於促進兩國長期諒解。美國國務院。國防部。和商務部及其他有關機關。均忙於準備會談。料將提出之問題。美日對於此等許多問題。似不能立即成立協議。

▲岸信介與美總統愛華考華。今日最高溫度為六十五度。最低溫度為五十五度。

▲美大理院取消指控五名共領
美聯社電。華盛頓。十七日。今日取消指控五名共黨領袖。計劃教授人民以暴動之方法。企圖推翻美政府之罪。

▲日相與美總統將談美日問題
華盛頓。十八日美聯社電。美官員們稱。日本首相岸信介。與美總統愛華考華。善考華之會談。料不能解決美日間任何特定問題。只能有助於促進兩國長期諒解。美國國務院。國防部。和商務部及其他有關機關。均忙於準備會談。料將提出之問題。美日對於此等許多問題。似不能立即成立協議。

▲岸信介與美總統愛華考華。今日最高溫度為六十五度。最低溫度為五十五度。

▲日相與美總統將談美日問題
華盛頓。十八日美聯社電。美官員們稱。日本首相岸信介。與美總統愛華考華。善考華之會談。料不能解決美日間任何特定問題。只能有助於促進兩國長期諒解。美國國務院。國防部。和商務部及其他有關機關。均忙於準備會談。料將提出之問題。美日對於此等許多問題。似不能立即成立協議。

▲岸信介與美總統愛華考華。今日最高溫度為六十五度。最低溫度為五十五度。

▲日相與美總統將談美日問題
華盛頓。十八日美聯社電。美官員們稱。日本首相岸信介。與美總統愛華考華。善考華之會談。料不能解決美日間任何特定問題。只能有助於促進兩國長期諒解。美國國務院。國防部。和商務部及其他有關機關。均忙於準備會談。料將提出之問題。美日對於此等許多問題。似不能立即成立協議。

▲岸信介與美總統愛華考華。今日最高溫度為六十五度。最低溫度為五十五度。

▲日相與美總統將談美日問題
華盛頓。十八日美聯社電。美官員們稱。日本首相岸信介。與美總統愛華考華。善考華之會談。料不能解決美日間任何特定問題。只能有助於促進兩國長期諒解。美國國務院。國防部。和商務部及其他有關機關。均忙於準備會談。料將提出之問題。美日對於此等許多問題。似不能立即成立協議。

▲岸信介與美總統愛華考華。今日最高溫度為六十五度。最低溫度為五十五度。

▲日相與美總統將談美日問題
華盛頓。十八日美聯社電。美官員們稱。日本首相岸信介。與美總統愛華考華。善考華之會談。料不能解決美日間任何特定問題。只能有助於促進兩國長期諒解。美國國務院。國防部。和商務部及其他有關機關。均忙於準備會談。料將提出之問題。美日對於此等許多問題。似不能立即成立協議。

▲岸信介與美總統愛華考華。今日最高溫度為六十五度。最低溫度為五十五度。

▲杜魯門演說
美國總統杜魯門。十七日美聯社電。美前總統杜魯門。昨在此間出席。參加競選美總統。以為候補麥卡錫之遺缺。在宴會中演說。說明美總統愛華考華及國務卿杜勒斯。在國際間缺乏領導。而號召國人。迫使他們行正常之道路。做正當之工作。據杜魯門。美國在外交方面。和平之貢獻甚多。歷史上。無外國所及。吾人已出財力。拋頭顱熱血。與血汗之金錢。亦捐輸不少。對內外。已盡很大之力量。但吾人之目的。至現在。仍未達到。至為可惜。在四年前。吾人曾成功之最好時機。但吾人却失了該良機。吾人好似已落伍。共產勢力在中東及遠東。甚為擴張。自由國家已受大之威脅矣。此等種種之錯誤。均由於國務院及白宮缺乏領導而起也。吾人之盟邦已不信吾人之外交政策。吾人之自尊而失去矣。此為之大大之危機。

▲日社會黨員示威遊行
日本。東京。十六日美聯社電。日本社會黨員。在東京。示威遊行。抗議美日安保條約。及美軍在日之存在。

▲新西蘭與中共貿易
新西蘭。奧克蘭。十七日美聯社電。新西蘭。以前將紙幣購給日本及韓國。此種物質在遠東之市場。極受重視。中共購買四千噸紙幣。將運往上海。

▲杜魯門演說
美國總統杜魯門。十七日美聯社電。美前總統杜魯門。昨在此間出席。參加競選美總統。以為候補麥卡錫之遺缺。在宴會中演說。說明美總統愛華考華及國務卿杜勒斯。在國際間缺乏領導。而號召國人。迫使他們行正常之道路。做正當之工作。據杜魯門。美國在外交方面。和平之貢獻甚多。歷史上。無外國所及。吾人已出財力。拋頭顱熱血。與血汗之金錢。亦捐輸不少。對內外。已盡很大之力量。但吾人之目的。至現在。仍未達到。至為可惜。在四年前。吾人曾成功之最好時機。但吾人却失了該良機。吾人好似已落伍。共產勢力在中東及遠東。甚為擴張。自由國家已受大之威脅矣。此等種種之錯誤。均由於國務院及白宮缺乏領導而起也。吾人之盟邦已不信吾人之外交政策。吾人之自尊而失去矣。此為之大大之危機。

▲日相與美總統將談美日問題
華盛頓。十八日美聯社電。美官員們稱。日本首相岸信介。與美總統愛華考華。善考華之會談。料不能解決美日間任何特定問題。只能有助於促進兩國長期諒解。美國國務院。國防部。和商務部及其他有關機關。均忙於準備會談。料將提出之問題。美日對於此等許多問題。似不能立即成立協議。

▲岸信介與美總統愛華考華。今日最高溫度為六十五度。最低溫度為五十五度。

▲日相與美總統將談美日問題
華盛頓。十八日美聯社電。美官員們稱。日本首相岸信介。與美總統愛華考華。善考華之會談。料不能解決美日間任何特定問題。只能有助於促進兩國長期諒解。美國國務院。國防部。和商務部及其他有關機關。均忙於準備會談。料將提出之問題。美日對於此等許多問題。似不能立即成立協議。

▲岸信介與美總統愛華考華。今日最高溫度為六十五度。最低溫度為五十五度。

▲日相與美總統將談美日問題
華盛頓。十八日美聯社電。美官員們稱。日本首相岸信介。與美總統愛華考華。善考華之會談。料不能解決美日間任何特定問題。只能有助於促進兩國長期諒解。美國國務院。國防部。和商務部及其他有關機關。均忙於準備會談。料將提出之問題。美日對於此等許多問題。似不能立即成立協議。

▲岸信介與美總統愛華考華。今日最高溫度為六十五度。最低溫度為五十五度。

▲日相與美總統將談美日問題
華盛頓。十八日美聯社電。美官員們稱。日本首相岸信介。與美總統愛華考華。善考華之會談。料不能解決美日間任何特定問題。只能有助於促進兩國長期諒解。美國國務院。國防部。和商務部及其他有關機關。均忙於準備會談。料將提出之問題。美日對於此等許多問題。似不能立即成立協議。

▲岸信介與美總統愛華考華。今日最高溫度為六十五度。最低溫度為五十五度。

▲日相與美總統將談美日問題
華盛頓。十八日美聯社電。美官員們稱。日本首相岸信介。與美總統愛華考華。善考華之會談。料不能解決美日間任何特定問題。只能有助於促進兩國長期諒解。美國國務院。國防部。和商務部及其他有關機關。均忙於準備會談。料將提出之問題。美日對於此等許多問題。似不能立即成立協議。

▲岸信介與美總統愛華考華。今日最高溫度為六十五度。最低溫度為五十五度。

▲日相與美總統將談美日問題
華盛頓。十八日美聯社電。美官員們稱。日本首相岸信介。與美總統愛華考華。善考華之會談。料不能解決美日間任何特定問題。只能有助於促進兩國長期諒解。美國國務院。國防部。和商務部及其他有關機關。均忙於準備會談。料將提出之問題。美日對於此等許多問題。似不能立即成立協議。

▲岸信介與美總統愛華考華。今日最高溫度為六十五度。最低溫度為五十五度。

天氣報告

今明兩日陰時晴。
今日最高溫度為六十五度。
最低溫度為五十五度。

廣 東 麵 廠
NIFTY NOODLES LTD
213 Cordova St. East
Vancouver, B.C. PA. 8850

粗 · 細 · 炸 麵
中西
館合用

全 蛋 干 麵

淨 干 麵

零沽發行
歡迎索辦



香港明記參茸行

Ming Kee Medicine Co.
27 WING LOK ST. E. HONG KONG

本行專辦

著

外埠各埠 土人參
野山妙參 清糖妙參
北高麗參 石柱漢參
吉林參 琿春鹿茸
古鹿茸 各省藥材
珠手藥片 燕桂蜜耳

著 名

雄參 三鞭大補茶
武溪蛤蚧大補茶

歡迎海外僑胞來函定購
代辦外埠出口 忠誠服務
貨真價實 童叟無欺
可設 劃定明證

香港永樂街一百二十七號

乾坤大補丸

功能調肺開胃。滋血生精。健身補腦。祛風無髮。強心壯骨。明目益神。主治腎虛血虧。陽萎早泄。耳鳴心悸。食慾不振。頭暈目眩。失眠健忘。價格：每樽百粒。可供一百天用。正價七元五角。郵費五角。兩樽十五元。郵費免收（漢）

Semset-wita Co.
60 E. 42 St. N.Y.N.Y.
紐約仁壽藥行

nes Automatic Heating Ltd.
 75 Delta St., North Burnaby
 GLENBURN 4971

本公司乃經證明 Lennox
 號煖爐商店。按裝煤汽暖
 油全部工作，并包括各種
 馬口鐵工程。所有估價。
 不取分文。

本公司并售或修整與按裝
 各種煤汽煤油用具

本公司專營

此藥丸能補益精神
 睡及防傷寒令汝精神
 爽利 每盒百粒五元
 卡路街夾加都華街
 倉派藥材店啟

精和乃師大
是汝所應得

UN AH
r St. E.
er, B.C.
... 9064

雲 高

新亞旅社 華區適中
出入利便 房舍通爽
床褥清潔 煖氣熱水

伯鰲影相館
Yorkman Studio
617 Main St. PA. 4578
Vancouver, B. C.

精寫炭相
永不脫色

本館影家庭相
贈相相隨照相
與契據文件等

司理 甄法明 啓
朱旺

備胎光顧 格外歡迎

大譚詠秋
 羅新鳳
 何燕玲
 尹雀東
 南飛
 總匯
 孟姜女
 萬里尋夫
 共一張
 三張
 三張
 長壽歌劇
 西廂記
 南聲長壽片
 錢雲山
 鄭蘭寶
 廖志偉
 蝴蝶夫人
 二張
 通愛
 陳彩蘭
 錢塘蘇小小
 一張
 唱黎
 飛豪
 江峯
 伍木蘭
 火燒燕王城
 片黎
 劍麗
 張生
 白麗芬
 沙三少
 包李
 梅羊
 黎泉
 寶

金星美聲南聲長壽唱片公司粵劇名
新片到
金星長壽唱片
第五期最新出品
 鍾雲山 何大優 許卿卿 陳世美不認妻 三張
 羅家會 馮鏡華 盛秀珍
 羅麗娟 李銳姐 梁婉芳 司馬相如 全套三張
 江慧峯 新依娜 大姑紅 金瓶梅 全套三張
 曾雲飛 林婉嬰
 天澄 新半日安 陳芸 唐伯虎点秋香 三張
 崔妙芝 新白雪仙
 麥芳集 少新梅 譚雅文 薛丁山三氣樊梨花 三張
 鍾顯容 情娉婷
 黎文所 鄧玉霞 鄭國寶 溫泉 合 醉打金枝
 周志堅 何撫堂 昌
 美聲 最新三十三轉慢片
 鴻運唱片
 各理條及售專
 各種家庭電具
 各廠名影相機

新發明

奇異藥水

功用

惡毒大瘡 酒米暗瘡 跌打損傷 食滯飽脹 無名腫毒 腳生惡瘡
虫蚊咬傷 嘔吐水瀉 皮膚濕毒 風火牙痛 週身鹹粒 肚痛每
瘡癰疥癬 口舌損爛 筋骨疼痛 腰背痠痛

此藥內服外搽併用，效驗如神。早經風行全球各埠，有口皆碑。

〔價目〕每樽大號壹元二毛五 二號七毛五 三號三毛

各埠各大商店均有代理

總批發處雲高華 五洲大藥房

ENG CHOW CO. 104 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C.

高生益鼓油廠特報佳音
啓者本公司原日之老師傅，現已逃出鐵幕返回本廠服務，以精益求精，特製鼓油保證原日之貨質酬謝顧客諸君光顧，請認高生益商標，方不致誤焉。
各埠商店有售
總經理高行之啓

行藥濟良
LAUNG CHAI CO.
432 Columbia Ave. Tel. MA 5983
Vancouver 4, B. C. Canada

驅風萬靈油 買一送一
有風必驅 有痛必止
由五月廿日起至六月廿日止
歡迎代理，另有優待

(專) 各江藥材 名家丸散
(營) 配方製丸 工作精良
司理 劉社鍊

BING WONG
Percy H. Aliman Ltd.
Real Estate
2191 W. Broadway Vancouver 9, B. C.
Phones: Office BA. 3912; Res. CE. 0710

★洗熨生意出賣
▲志在必賣
皆因健康問題
此生意在商業繁盛之街道，每月生意超過一千元，舖內面積寬廣，設備新式機械化，投資於此，謀生固易，寄居亦宜，誠不可多得之事業也，敢爲介紹，願諸君查詢爲盼。
奧文實業有限公司黃文炳謹啓

司公限有豐元
YUEN FONG CO. LTD.
電話 Pacific 2478
242 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

去頭明蝦 源源抵步 長期供應
大帮唐山

味本
美國古利富廠精良出品
是最好味最經濟之味粉
烹調妙方 不用思量 一匙味本 香過雞湯
代理 總
司公限有信國埠雲
Kuo Seun Importers Co. Ltd.
87-89-91 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: PA. 6023

要求研究青年犯罪問題
卑詩省青年委員會，已經要求一個皇家研究委員會，研究卑詩省之青年犯罪問題。
此要求係於昨日由警局法官史葛氏宣佈。但謂：現在整個青年犯罪問題，恐大難解決，因爲四月廿八日在美國紐約舉行之開幕典禮。其中熱鬧之情形，已見於本報。本黨駐加國各黨員，均熱烈捐助。茲將各黨員捐助之數目，列後：
馬松安、胡炳初、彭偉棠、黃人傑、馬耀年、馬國棟、袁偉權、袁國偉、李福賢、周瑞仕、馬樹明、馬全洲、黃活華、胡其聰、黃洪昌、馬炳權、袁華俊、陳豪雲、陳豪佐、周良輔、鍾福就、鍾美章、鍾瑞強、阮洪旺、黃榮才、黃慶才、黃煥芳、黃遠華、黃傳語、鄧國衡、胡德倫、陳啓植、馬裕祥、李和昌、穆寧支部來四十元
該款是由穆寧支部先墊寄來，無該黨黨員名單附錄後部。
【全部未完】

籍民調節會開年會
中華會館予以歡迎
(續昨) 查中華總商會，爲增進中西友誼起見，在一個月內，歡迎西國有四次。計開五月十日假座紫金城酒家。歡迎全省籍民會親代表團。五月廿九日在總商會禮堂。歡迎市民團體。六月三日在竹林園歡宴全加化學師會。四週年慶會代表團。又是次歡迎籍民調節會。均屬需款浩大。叨蒙各商號暨各僑胞。熱烈輸捐。計有竹林園、廣金生、每捐二十元。新華僑酒樓、紫金城酒家、五洲藥房、莫西屏、每十五元。圖新軒、文化影片社、那華市哥沙銀行、趙時、裁縫店、僑豐日報、黃潮河、鄭振源、劉光銳、劉連柱、黃楚傑、新豐後酒家、西湖餐館、大漢公報、元豐號、均安、每十元。國信公司、黃恭禧、片打花、陶陶酒家、世界旅館、黃潤偉、金圓餐館、黃仕洲、許秉信、新片打餐館、馬榮騰、林煥德、余勤平、馬善九、司徒捷子、黃啓業、元發華棧、潘仲謙、陳喬駒、陳煥輝、廣萬生、永隆號、朱凌雲、李如山、黃文炳、每五元。林漢華四元。周永年茶葉一磅。李維龍牛奶四磅。白糖二磅。咖啡二磅。各人熱誠可嘉。至深感佩云。【完】

雲中區選民 華裔有二千多
雲訊：保守黨候選人鄭天華。此次參加雲中區國會議員選舉。於開票後數十分鐘。知獲勝。其在華區之競選辦事處。即大鳴炮竹。音樂片即播。前進之進行曲。以祝勝利。並播出一大中國古樂。華區交通頓被塞至路不通。有謂鄭之獲選。相信爲華裔選民投他之關係。但事實上雲中區之選民。有三萬二千多人。其中華裔選民只有二千七百八十二名而已。而華裔非個個投他之票。投他票者僅佔雲中區各投票站。非集中華區也。(譯自省報)

本省森林火燒
卑詩省森林服務處。昨日報告稱。本省現有十四處森林發生火警。但幸並非嚴重。
在雲埠市市界。錦祿、汝路順等處森林之火燒。則比較猛烈。
今年已發生森林火燒七百一十宗。去年同一時期。發生之森林火燒。達一千二百二十九宗。

雲中區選民 華裔有二千多
雲訊：保守黨候選人鄭天華。此次參加雲中區國會議員選舉。於開票後數十分鐘。知獲勝。其在華區之競選辦事處。即大鳴炮竹。音樂片即播。前進之進行曲。以祝勝利。並播出一大中國古樂。華區交通頓被塞至路不通。有謂鄭之獲選。相信爲華裔選民投他之關係。但事實上雲中區之選民。有三萬二千多人。其中華裔選民只有二千七百八十二名而已。而華裔非個個投他之票。投他票者僅佔雲中區各投票站。非集中華區也。(譯自省報)

百年大計 投資實業
十二組聯房柏文一座，內外完整，離唐人埠不遠，每組有兩睡房，客廳及廚房，現仍照舊管理，每月入息四百三十元，照現時租價可增至五百四十元，不需業主管理，價銀叁萬九千元。兩間實淨住宅，有土庫，位在輕工業區，佔地四十二尺，長一百二十尺，有後街，近唐人埠，價銀壹萬九千五百元。
生意興隆舖位，在喜士定東二號左右，全店新式裝修，一切工具齊備，店主西人因病出頂，價銀壹萬壹千元。

司公限有資投昇日
Sunrise Investments Ltd.
110 Pender Street E. VANCOUVER, B. C.
Phone MUtual 3-5864, 3-5865, 3-5866

業務
股票公債買賣
價錢準確 辦理快捷
經紀費用 與別相同
交易大小 股票查問
一律歡迎

專營借款
新舊客車貨車或
未充滿銀期者均
可借款利息便宜
手續簡單別項借
款歡迎詢問
總經理周育生啓

代理 埠利多域
所務事昌同利
Lee Hong Chong
541 Fisgard St. Victoria, B.C.
Phone 3-5831

行易貿橋利華高雲
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MA 8105 MA 8950
256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

應市貨品
新到
去頭凍蝦 大量紅豆
鮮肥鯉魚 發芽綠豆
鮮獅頭魚 雪白芝麻
各種鹹魚 花旗糯米
紅黃咸蛋 裹粽竹葉

中國經理公司
簡林逸娟謹啓
地址：片打街二五六號
電話：MA. 1722 MA. 8105
夜間：HA. 6900Y

簡氏兄弟運輸貨車
接車行李貨物請叫
二拾四拾枝式拾元零五
二拾四拾枝式拾元零五
包裝木糖柴
拾元 伍元
拾元 伍元
電話：PA. 3084
地址：329 E. Pender St.
Vancouver, B.C.

店旅大花蓮
Lotus Hotel
ABBOTT ST. VANCOUVER 4, B.C. 101 E. HASTINGS ST.
電話 PA. 9541 碼起元二日每租房 電話 PA. 3445

店旅滙老百
Broadway Hotel
附設服務部
招待僑胞轉送各地
代接各航空公司旅客
解答旅行人事問訊

王上王中純
B. C. Royal Cafe
61 E. Pender St. Vancouver, B.C.
Phone PA. 3953
(名馳遐邇 麪大牌招)
營本大點鳳